

Stefan Streich

Der Fuchs und das Meer

The Fox and the Sea

für Barockvioline,
Bass-/Bb-Klarinette und Akkordeon

*for baroque violin,
bass-/Bb-clarinet and accordion*

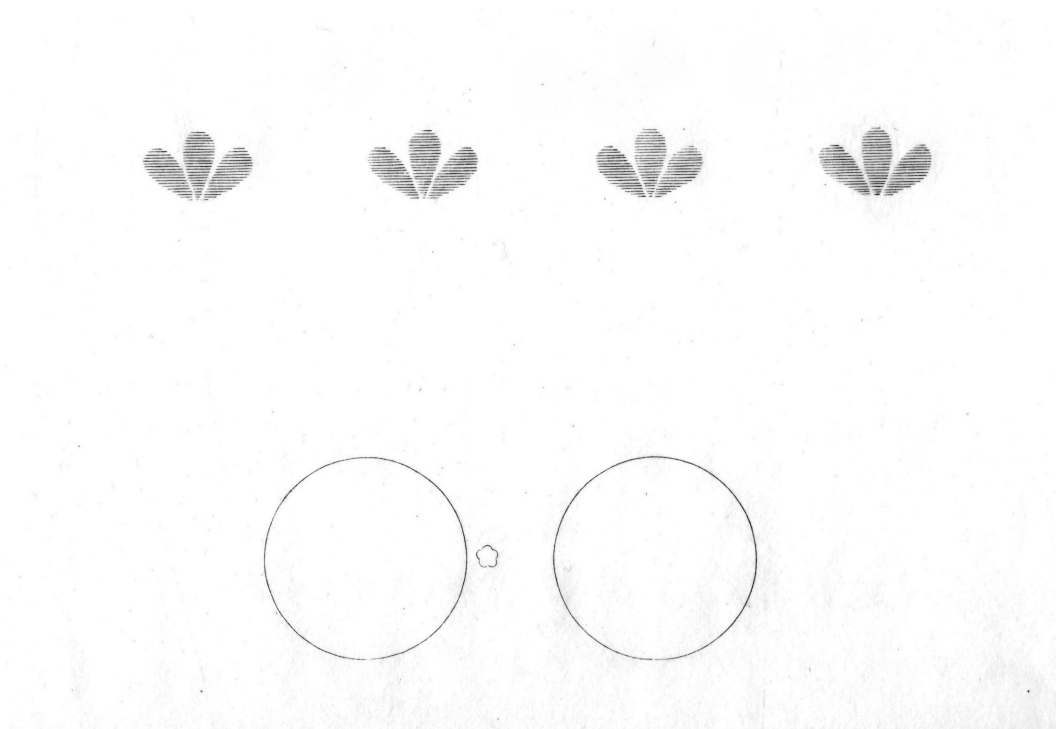
Der Fuchs und das Meer

Der Fuchs und das Meer ist der Titel einer Fabel, die vermutlich durch den syrisch-keltischen Gelehrten Rocharzan aus dem 4. Jahrhundert überliefert ist.

Der Fuchs gelangt bei einer langen Reise ans Meer, erlebt dort das Wetter und kehrt nicht mehr schlau, sondern klug zurück oder bleibt.

Die dazugehörigen Gesänge konnten nach jahrelangen Recherchen und umfangreichen Interviews mit kollektiven Gedächtnisträgern und Geistern zu großen Teilen rekonstruiert werden.¹

Gerüstbaugruppe Drei,
Ostuni und Weimar 1908



¹ So fand sich beispielsweise im Atlas der Ingeborg Bachmann schon zu ihren Lebzeiten der Hinweis, daß Böhmen am Meer liege. In Verbindung mit Erkenntnissen über die Madonnenverehrung in der Nachfolge des altägyptischen Isis-Kultes zeigte sich daraufhin eine Kette von Symbolen, die vom Morgenstern über die Sonne und den Spiegel der Unschuld bis hin zu Fuchs, Meer und Wetter reicht.

Auf diese Weise konnte die Forschung auch in dem Lied *Matky Boží slavná nadání* aus der 1653 publizierten Sammlung *Loutna Česká* des böhmischen Komponisten Adam Michna z Otradivice ganz neue Bedeutungsräume in Bezug auf die Fabel diagnostizieren.

Der vermutlich mehr als hundert Jahre ältere Kupferstich *Novembergedicht* eines südschwäbischen Meisters gab der Wissenschaft lange Zeit Rätsel auf. Die schraffierten Lilien, die binokulösen Kreise und das solitäre Blütenpiktogramm legen den Würth Anton z'Kemdn als Urheber nahe. Erst in den letzten Jahren jedoch lüftete sich auch hier das ornamentale Geheimnis vollständig, als die Arbeit in Beziehung gesetzt wurde zur Bildsprache von Albrecht Dürers *Der heilige Hieronymus im Gehäus*, zu der damals in weiten Kreisen der voralpinen Bevölkerung intensiven Auseinandersetzung mit der Praxis des Zen-buddhistischen Sitzens Zazen und vor allem zu der Gedankenwelt der Fabel *Der Fuchs und das Meer*.

Stefan Streich

Der Fuchs und das Meer

für Barockvioline, Bass-/Bb-Klarinette
und Akkordeon

Aufführungshinweise

Die Barockvioline ist auf $a_1 = 415$ Hz gestimmt und klingt damit eine kleine Sekund tiefer als notiert.

Immer ganz ohne Vibrato, außer an explizit bezeichneten Stellen.

Dynamik in eckigen Klammern bezeichnet die Energie der Klanghervorbringung. Die resultierende, reale Lautstärke ist meist sehr viel geringer, z.B. bei Klappenschlag oder *c.l.batt*

Violine

Bogenkontaktstelle so nahe wie möglich am oder über dem Griffbrett. Weichst möglicher Klang, im Idealfall in der Mitte zwischen dem Griff und dem Steg.

Estremamente al ponticello. Extrem am, bzw. fast auf dem Steg. Starke und ausgewogene Oberton- und Rauschanteile.

Greiffinger ohne Aktion der rechten Hand auf die Saite klopfen. Leersaiten dämpfen, um sie am Mitschwingen zu hindern (*secco*).

Ganzer Bogen auf eine Note. Das konkrete Tempo ergibt sich durch die Notenwertzeit: Je kürzer die Note, desto schneller der Bogen.

Stefan Streich

The Fox and the Sea

for baroque violin, bass-/Bb-clarinet and
accordion

Performance Instructions

The baroque violin is tuned to $A_4 = 415$ Hz and thus sounds a small second lower than written.

Always completely without vibrato, except where explicitly indicated.

Dynamics indications in square brackets refer to the energy put into the sound production. The resulting actual volume is mostly much lower e.g. key hit or *c.l.batt*.

Violin

Bow contact point on, or as close as possible to or over the finger board. The softest possible sound, ideally located in the center between stop and bridge.

Estremamente al ponticello. Extremely close to, resp. nearly on the bridge. A high degree of well-balanced harmonic and noisy components.

The left hand finger hits the string without any action of the right hand. Muting symbol. Mute open strings to prevent them from vibrating (*secco*).

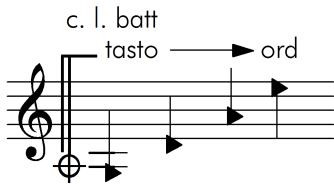
Entire bow for one note. The concrete tempo results from the time the note value takes: the shorter the note, the faster the bow.

[*ff*]

tasto

estr. pont





col legno battuto auf der angegebenen Saite. Alle Saiten sind vollständig mit der linken Hand gedämpft. Den Bogen in der Faust halten und die Stange in der Mitte auschlagen. Verschiedene Helligkeitsstufen entstehen durch die Verlagerung der Bogenkontaktstelle. Niemals am Steg.

col legno battuto on the given string. All strings are completely muted by the left hand. Hold the bow in the fist and strike with the middle of the stick. Various levels of brightness caused by the displacement of the bow contact point. Never at the bridge.

+

Pizzicato mit der linken Hand

Left-hand pizzicato



Klarinette

Slap tognue

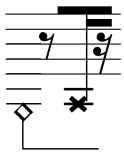
Clarinet

Slap tognue



Reiner Klappenschlag des ganzen Griffes ohne Ansatz.

Pure key click of the whole stop, without attack.



Stummer Griff (Rautenkopf) mit nachfolgendem Klappenschlag der fehlenden Klappen (Kreuzkopf).

Muted stop (diamond-shaped notehead) with subsequent key click of the missing keys (crossed notehead).

gliss.

Akkordeon

Glissando durch allmähliches Lockern, bzw. Drücken der Taste.

Accorion

Glissando by gradually loosening, or pressing the button.

Der Fuchs und das Meer

entstand 2016 im Auftrag des und für das Ensemble *Klarinette-Akkordeon plus*

Dauer ca. 16 Min.

Uraufführung am 2. Dezember 2016 in der St.-Matthäus-Kirche, Berlin von Susanne Zapf – vl, Matthias Badczong – Klar, Christine Paté – Akk.

Der Fuchs und das Meer

was commissioned by and written for the ensemble *Klarinette-Akkordeon plus* in 2016.

Duration: 16 min. approx.

Premiere on December, 2 2016 at St. Matthäus-Kirche, Berlin by Susanne Zapf – vl, Matthias Badczong – clar, Christine Paté – acc.

Der Fuchs und das Meer

Stefan Streich (2016)

semplíce schlicht plain

VI *mf*

Bs-Kl *sfz sfz sfz p* norm.

Akk *ppp* *poco* *mf* *ppp* *p*

klingend sounding

7

VI *mp* *ppp* *mp*

Bs-Kl *p* *ff*

Akk *ppp*

pizz arco poco vib.

13

Bs-Kl *mf p ff* *mf* *p*

Akk *mf* *ff* *mf* *p*

poco Slap Slap

16

VI

Bs-Kl

Akk

pp [*ff*]

22

VI

Bs-Kl

Akk

norm. *pp* [*ff*]

secco l.v. *pp*

27

VI

Bs-Kl

Akk

arco *pp* poco [*ff*]

p [*ff*] *p*

p *ppp* *pp* *ppp*

30 c.l.batt *tasto* *ord* *tasto* —————

VI

Bs-Kl

Akk

[f]

p

[ff]

34 ————— *ord*

VI

Bs-Kl

Akk

[ff] *pp*

pp

[ff]

IV +

41 + + c.l.batt

VI

Bs-Kl

Akk

[ff] *pp* *[ff]* *pp*

[f]

p

ppp

p

47

VI

Bs-Kl

Akk

pizz + III

[ff] pp

[ff] pp

p *ppp*

52

VI

Bs-Kl

Akk

arco

ppp < *f*

p *mf ppp*

pppp *pp norm.* *f*

ca. (♯) gliss.
1/2 gedrückt / pressed

58

VI

Bs-Kl

Akk

ppp

63

VI

Bs-Kl

Akk

ppp *mp*

mf

p *ppp* *pp*

68

VI

Bs-Kl

Akk

tasto

pp

pp

pp

ord

74

VI

Bs-Kl

Akk

pp

ppp *poco* *p*

norm. Slap

pp

79

VI

Bs-Kl

Akk

pizz

mf

norm.

p

gliss.

ca. ($\sharp\sigma$)

mp

85

VI

Bs-Kl

Akk

poco

90

VI

Bs-Kl

Akk

pizz

arco

p

ppp < mp

ppp < p >

ppp < f

ppp < mp

ppp < p >

8va

ppp

ppp < f

95

VI *molto vib. lento* *ppp* *p* (*estr. pont*) [*p*] *non vib.*

Bs-Kl *molto vib. lento* *sfz pp*

Akk *molto vib. lento* *ppp* *p* *ppp* *sfz*

101

VI *ord. espr.* *mp* *flaut. sim.* *ppp* *mp* *ppp*

Bs-Kl *ppp* *mf*

Akk

105

VI *ord. sim.* *ppp* *mf* *6* *6* *6* *IV* *6* *6* *6* *sim.*

Bs-Kl *ppp* *mp* *ppp* *mf*

Akk *p* *pp*

107

VI
p *pp*

Bs-Kl
pp *mp* *pp* *mp* *pp*

Akk
pp *mp* *pp*

112

VI
p *pp* flaut. sim. 6 6 6 6 6 6 6 6 *mp* *ppp*

Bs-Kl
pp

Akk
ppp *p*

116

VI
p *ppp* pont *p*

Bs-Kl
p *ppp*

Akk
ppp *p* *ppp*

119

VI *ord*

Bs-Kl

Akk

mp *ppp*

123

VI

Bs-Kl *tr*

Akk

p *pp* *p*

p *ppp* *mp* *ppp* *p* *ppp*

128

VI *tasto*

Bs-Kl

Akk

p *ppp*

pp *ppp* *p*

3/4 *3/4*

132

VI *ppp* *mp* *ppp*

Bs-Kl *p* *mp* *p* *pp*

Akk *ppp*

sim. 6 6 6 6 6 6

IV IV IV

137

VI *ppp* *p* *p*

Bs-Kl *mp* *ppp* *p*

Akk

poco vib. III o sempre flaut.

$\text{♩} = 76$

141

VI *p* *p* *p*

Bs-Kl

Akk *p*

144

VI

Bs-Kl

Akk

p *f* *ppp*

mp *ppp*

p

147

VI

Bs-Kl

Akk

p *p*

mp *ppp* *mf*

mp *ppp*

150

VI

Bs-Kl

Akk

p *mf* *f* *mf*

ppp *p*

mp *p*

non flaut. II vib. III vib. non vib.

gliss. ca.

153

VI

Bs-Kl

Akk

f *f* *pp*

mp *mf*

mp *ppp*

156

VI

Bs-Kl

Akk

f *ppp* *p* *p* *p*

p *ppp* *p*

ppp *p* *mp*

160

VI

Bs-Kl

Akk

p *f* *p* *mp*

pp *p*

pp *p*

161

VI

Bs-Kl

Akk

ppp < *p* >

p

ppp < *p* >

ppp

vib.

non vib.

165

VI

Bs-Kl

Akk

pp

pp

p

168

VI

Bs-Kl

Akk

pp

172

VI

Bs-Kl

Akk

accell. - - - - -

178

VI

Bs-Kl

Akk

$\text{♩} = 80 - 90$

p *pp* < *mf* >

p *mp* *p* *pp* < *mf* >

$\frac{3}{4}$

184

VI

Bs-Kl

Akk

pp *p* *pp*

pp < *mf* >

pp

192

VI

Bs-Kl

Akk

pp

< mp >

p

198

VI

Bs-Kl

Akk

p

pp

p

p

vib.

203

VI

Bs-Kl

Akk

< mp >

pp

p

ppp

< p >

ppp

vib. II

non vib.

vib.

pont

vib.

ord

vib.

$\text{♩} = \text{♩} = 160 - 180$

208

VI

Bs-Kl

Akk

vib

tasto IV

mp

p \triangleleft *mp* *pp*

pp *mp* *pp*

215

VI

Klar

Akk

pont vib

ord

pont

ord

Bb-Klarinette

pp *ppp* *ppp*

p

pp *ppp*

224

VI

Klar

Akk

mf *pp*

ppp \triangleleft *f* *ppp* *mf*

mp *ppp*

230

VI

Klar

Akk

ff

ppp

p *f* *ppp*

236

VI

Klar

Akk

fff *ppp* *mp*

fff *ppp* *f* *ppp* *mf* *ppp*

fff *ppp* *mf* *ppp*

242

VI

Klar

Akk

pp *mf* *mf* *ppp*

mp *ppp*

mf *p* *ppp* *p*

251

VI
Klar
Akk

ppp < p
p ppp < mf > ppp
p > ppp p > ppp < p

257

VI
Klar
Akk

ppp < mf
ppp mf

pont

264

VI
Klar
Akk

ppp < p
ppp
p ppp

271

flaut.

p > *p* > *p*

p *ppp*

279

mf *p*

mp *ppp*

ppp *p* *ppp*

287

ppp

p *ppp*

p *ppp*

293

VI

Klar

Akk

pp *f*

ppp

p *f*

298

VI

Klar

Akk

mf

mp *pp* *mf*

pp *f* *pp* *f*

303

VI

Klar

Akk

ppp

ppp *mf* *ppp* *p*

ppp *p*

314 flaut.

VI *p* *ppp* *mp*

Klar *pp* *mp*

Akk

321

VI *p* *ppp* *mf*

Klar *ppp*

Akk *ppp* *p*

328

VI *ppp* *mf*

Klar

Akk *ppp*